

世界和平祈愿文】

ཞི་བདེའི་(ོན་ཚུགས།

世界和平祈愿文

World Peace Prayer

བ/མེད་མཚན་གྱི་2མ་3་མཚ4འ5་6གས་བ8ེད་དང།

无欺三宝如海之发心，

By the ocean-like aspiration of unfailing Triple Gems,

བདག་སོགས་:མ་དགའ་བསགས་པའི་>ེན་འ?ེལ་ལས།།

及与吾等所积善业力，

Conjoined with the force of merits accumulated by oneself and others,

Aམ་ངན་འBང་བཞིའི་བCལ་བ་རབ་ཞི་ནས།།

祈愿噩运年代凶兆息，

We pray that inauspicious omens of this unlucky time may be pacified,

འཚDམེད་འཚམ་Fིང་ཞི་བདེ་ཡོང་བར་ཤོག།

远离灾害世间祥和景！

Free of disasters with sceneries of peace and auspiciousness in the world!

རབ་འIམ་3་མཚ4འ5་Jི་གྲུ་ཀགས་པད་འBང་Lེ།།

诸佛海会总集莲师尊，

Union of the ocean assemblies of all Buddhas, Guru Padmasambhava,

བདག་སོགས་མགོན་མེད་8ེ་འMN་སOམས་ཅན་ལ།།

慈悲吾等无怙众有情，

Have compassion on myself and all sentient beings without a protector,

Qི་ཡི་འRག་Sོད་Tེན་ངན་Uང་Vར་འWབས།།

外现炮火纷争凶险相，

When external appearances of cannon-fire, strife and deadly danger arises,

འཚDམེད་འཚམ་Fིང་ཞི་བདེ་ཡོང་བར་ཤོག།

祈愿世间无难现太平！

We pray that the world be freed of all calamities and may peace ensue!

6གས་Lེ་མ6Xོབས་གཅིག་བYས་གསང་བའི་བདག།

悲心密集怙主金刚手，

Compassionate Lord of Secrets, Vajrapani,

བདག་སོགས་8བས་མེད་8ེ་འMN་སOམས་ཅན་ལ།།

悲悯吾等无依诸众生，

Take pity on myself and all sentient beings without any support,

ནང་གི་འRག་Sོད་ནད་གདོན་མེ་Vར་འབར།།

内现庸扰恼怒似烈火，

Inner self-afflicted kleshas like blazing fire,

འཚD་མེད་སེམས་Zི་ཞི་བདེ་ཡོང་བར་ཤོག།

祈愿内心无忧度清明！

We pray that the mind be freed of worries and dwell in pure clarity!

མ[ེན་གཉིས་]ོགས་པའི་འཕགས་པ་འཇམ་པའི་ད།ངས།།

圆满二智殊胜圣文殊，

Sublime, exalted Manjushri who has perfected the two wisdoms,

- 2 / 2 -

བདག་སོགས་Aས་ངན་ ིགས་མའི་སེམས་ཅན་ལ།།

怜我浊劫恶世可悲众，

Sympathize with the beings worthy of compassion in this impure eon and evil

times,

གསང་བའི་འRག་Sོད་:མ>ོག་དM་a:གར།།

密敌呈现妄乱执著念，

On the secret level, enemies appear as the discursive confusion of attached

thoughts,

འཚD་མེད་ཞི་བདེའི་གནས་bགས་>ོགས་པར་ཤོག།

祈愿了悟和平真谛中！

We pray for realization amidst the ultimate truth of peace!

